

Berlinale 2006

Kinderfilmfest/14plus

Kinderfilmfest

DOODH AUR APHEEM

MILCH UND OPIUM

MILK AND OPIUM

LAIT ET OPIUM

Regie: Joel Palombo

Indien 2006

Länge 83 Min.
Format 35 mm, 1:1.78
Farbe

Stabliste

Buch	Joel Palombo
Kamera	Pankaj Bhakuni
2. Kamera	Joel Palombo
Kameraassistentz	Vivek Singh
Schnitt	Tenzin Tsetan Choklay
Ton	Gissy Michael
Tonassistentz	Usman Sayyed
Musik	Deepak Castelino
Musik-Consulting	Mohamad Khan
Regieassistentz	Renu Sharma
Produzent	Joel Palombo

Produktion

Starke Filme
71 Jor Bagh
IN-11003 New Delhi
Tel.: 11-24 65 27 21
joelpalombo@yahoo.com

Weltvertrieb

Starke Filme
71 Jor Bagh
IN-11003 New Delhi
Tel.: 11-24 65 27 21
joelpalombo@yahoo.com



Swaroop Khan

Darsteller

Swaroop Khan
Nizam Khan
Mohamad Khan
Manjoor Khan
Santosh Poudel
Deepak Castelino

MILCH UND OPIUM

Der 14-jährige Swaroop kommt aus einer alten Familie traditioneller Sufi-Musiker. Er verlässt das einsame Wüstennest, in dem er aufgewachsen ist, um seinen Onkel auf einer Tournee zu begleiten. Onkel Nizam ist ein schwieriger Charakter. Er raucht Opium und schreckt auch nicht vor Diebstählen und Gaunereien zurück. Auf ihrer Tour quer durch Indien treten die beiden zusammen mit Verwandten auf. Der Egoismus und die Unzuverlässigkeit des Onkels samt seiner schwer erträglichen religiösen Eiferei verursachen Streit und führen letztlich zum Bruch.

Swaroop setzt die Reise alleine fort und versucht sich mit den neuen Lebensumständen als reisender Musiker abzufinden. In einer Stadt trifft er Santosh, einen jungen Hindu, der Priester werden möchte. Die beiden freunden sich an und Santosh entschließt sich, Swaroop zu begleiten, um auch Musiker zu werden. Schnell finden sich die Jungen in einer verwirrenden Welt aus Einkaufszentren und Märkten wieder, zwischen Menschen aller möglichen Kulturen und Nationalitäten. Wie wird Swaroop sich in einer Welt zu rechtfinden, die kaum etwas mit der traditionellen Welt zu tun hat, in der er aufwuchs? Für Swaroop liegt der Schlüssel zu solchen Fragen in der Musik. Der dem neorealistischen Kino verbundene Film präsentiert in seinen Hauptrollen Interpreten der traditionellen Sufi-Musik aus Rajasthan.

MILK AND OPIUM

Swaroop, who is 14, comes from an old family of traditional Sufi musicians. One day, he leaves the remote little town in the desert where he has grown



Joel Palombo

Biografie

Geboren am 4.3.1967 in Detroit. Arbeitete in den USA als Kunstlehrer und realisierte eine Reihe von Kurzfilmen. Zog vor acht Jahren nach Indien. Dies ist sein Spielfilmdebüt.

Biography

Born in Detroit on 4.3.1967, he worked as an art teacher in the USA and made a series of short films. He moved to India eight years ago. MILK & OPIUM is his first feature film.

Biographie

Né à Detroit le 4-3-1967. Travaille aux Etats-Unis comme professeur d'art et réalise une série de courts métrages. S'installe en Inde en 1998. MILK & OPIUM est son premier long métrage de fiction.

up in order to accompany his uncle on tour. Uncle Nizam is a difficult character. He smokes opium and is not beyond indulging in a bit of thieving and swindling. Swaroop and his uncle are appearing together with other relatives on their musical tour across India. But Swaroop's uncle's egocentric and unreliable personality, coupled with his unbearable religious zeal soon lead to arguments and, finally, his separation from the rest of the group.

Swaroop continues the tour on his own, trying as best he can to get used to life as a travelling musician. In one town he meets Santosh, a young Hindu who hopes to become a priest. The two become friends and Santosh decides to join Swaroop and become a musician himself. Before long, the boys find themselves in a confusing world of shopping malls and markets, among people of all kinds of cultural backgrounds and nationalities. How will Swaroop cope in an environment that has almost nothing to do with the traditional world in which he was raised? Swaroop finds the answer to such questions in his music.

Filmed in a style closely allied to neorealism, this film features Sufi musicians from Rajasthan in the leading roles.

LAIT ET OPIUM

Swaroop est un jeune garçon de 14 ans, issu d'une vieille famille de musiciens soufis traditionnels. Il quitte le désert et le nid familial où il a grandi pour accompagner son oncle en tournée. L'oncle Nizam, un opiomane qui ne dédaigne pas la rapine et les escroqueries, n'a pas un caractère facile. Lors de leur périple à travers l'Inde, les deux musiciens se produisent avec d'autres parents. Mais l'égoïsme et le manque de fiabilité de l'oncle, ajoutés à son insupportable bigoterie, donnent lieu à des conflits et conduisent finalement à une rupture.

Swaroop poursuit seul le voyage et s'efforce de surmonter tous les problèmes de sa nouvelle situation de musicien ambulancier. Dans une ville, il fait la connaissance de Santosh, un jeune Hindou qui veut devenir prêtre. Les deux jeunes gens se lient d'amitié. Santosh décide d'accompagner Swaroop et de devenir musicien comme lui. Les deux garçons sont bientôt plongés dans un dédale de centres commerciaux et de marchés, où se mêlent des gens de toutes les cultures et nationalités. Comment Swaroop s'en sortira-t-il dans cet environnement qui n'a plus rien de l'univers traditionnel dans lequel il a grandi ? C'est dans la musique qu'il trouvera les réponses aux questions qu'il se pose.

Les rôles principaux de ce film proche du cinéma néoréaliste sont tenus par des interprètes de musique soufi traditionnelle du Rajasthan.

Filmografie

Kurzfilme

2003	RANGER PUJA TO EACH HIS OWN Dokumentarfilm
2004	MINDFUL GAMES SHOBA'S DOWRY
2006	DOODH AUR APHEEM



Swaroop Khan, Santosh Poudel